

Stereo Headphones

Operating Instructions
 Mode d'emploi
 Bedienungsanleitung
 Manual de instrucciones
 Istruzioni per l'uso
 Gebruiksaanwijzing
 Manual de Instruções
 Instrukcja obsługi
 Használati útmutató



4-430-799-22(1)

MDR-XB600

English Stereo headphones

Features

- Newly developed 40 mm driver unit reproduces natural powerful bass.
- Newly developed Advanced Direct Vibe Structure Provides an acoustically-tight seal for superior sound isolation and deep bass. Optimized diaphragm front chamber for more expansive and clear mid-range sound.
- Newly developed seamless earpad Elasticized leather covered urethane pads with seamless ear contact area for the ultimate in wearing comfort and superior sound isolation for deep bass.
- Soft head cushion provides long-term listening comfort.
- Multiple-folding design for optimum portability.
- Newly developed, tangle-free serrated cord Tiny serrations in the flat cord reduce tangling caused by friction.

Specifications

Type: Closed, dynamic / **Driver unit:** 40 mm, dome type (CCAW Voice Coil) / **Power handling capacity:** 1,000 mW (IEC*) / **Impedance:** 40 Ω at 1 kHz / **Sensitivity:** 104 dB/mW / **Frequency response:** 4 Hz – 24,000 Hz / **Cord:** 1.2 m, Litz cord (Y-type) / **Plug:** Gold-plated L-shaped stereo mini plug / **Mass:** Approx. 220 g without cord

Français Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques

- Nouveau transducteur de 40 mm pour des graves puissantes et naturelles.
- Nouvelle structure à vibrations directes avancée Assure une étanchéité acoustique qui garantit une isolation parfaite du son et des graves profondes. Chambre avant du diaphragme optimisée pour des médiums plus enveloppants et plus nets.
- Nouvelle oreillette sans couture Les oreillettes en uréthane recouvertes de cuir assoupli présentent une zone de contact sans pli avec l'oreille pour un port des plus confortables et une isolation parfaite des graves profondes.
- Le coussin de tête assure un confort incomparable en cas d'écoute prolongée.
- Diverses possibilités de pliage pour une portabilité optimale.
- Nouveau cordon cannelé qui ne s'em mêle pas Les minuscules cannelures du cordon plat réduisent les enchevêtrements provoqués par la friction.

Spécifications

Type : fermé, dynamique / **Transducteur :** 40 mm, type à dôme (bobine acoustique CCAW) / **Puissance admissible :** 1 000 mW (CEI*) / **Impédance :** 40 Ω à 1 kHz / **Sensibilité :** 104 dB/mW / **Réponse en fréquence :** 4 Hz – 24 000 Hz / **Cordon :** 1,2 m, cordon Litz (en Y) / **Fiche :** mini-fiche stéréo en L plaquée or / **Masse :** environ 220 g sans cordon

Deutsch Stereokopfhörer

Merkmale

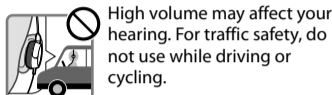
- Neu entwickelte 40-mm-Treibereinheit für natürliche, kraftvolle Bässe.
- Neu entwickeltes, verbessertes Direct Vibe-Design Bietet eine starke akustische Abschirmung für hervorragende Schallsollierung und satte Bässe.
- Luftkammer mit optimierter Membran für stärkere Raumwirkung und klare Mitten.
- Neu entwickeltes, nahtloses Ohrpolster Mit elastischem Leder überzogene Urethanpolster bieten dank nahtlosem Ohrkontaktbereich höchsten Tragekomfort und ausgezeichnete Schallsollierung für tiefe Bässe.
- Weiches Kopfpolster für lang andauernden Tragekomfort.
- Mehrfach einklappbar und dadurch ideal zu transportieren.
- Neuartiges Kerbkabel, das sich nicht verheddert Winzige Einkerbungen im Flachkabel verhindern lästiges Verheddern.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / **Treibereinheit:** Kalotte, 40 mm (CCAW-Schwingspule) / **Belastbarkeit:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedanz:** 40 Ω bei 1 kHz / **Empfindlichkeit:** 104 dB/mW / **Frequenzgang:** 4 Hz – 24.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, Litzenkabel (Yförmig) / **Stecker:** Vergoldeter Stereoministecker in L-Form / **Masse:** ca. 220 g (ohne Kabel)

* IEC = International Electrotechnical Commission Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

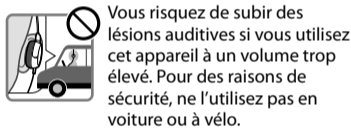


- Because the headphones are of a high density enclosure, forcing them against your ears may result in eardrum damage. Avoid using the headphones where they are liable to be struck by people or other objects, such as a ball, etc. Pressing the headphones against your ears may produce a diaphragm click sound. This is not a malfunction.

Optional replacement earpads can be ordered from your nearest Sony dealer.

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

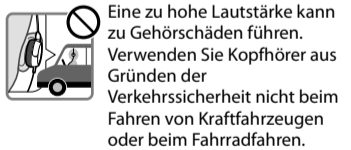


- Comme le casque est fabriqué dans un matériau haute densité, ne l'enforcez pas exagérément dans les oreilles, car vous risqueriez de vous blesser les tympans. Évitez d'utiliser le casque s'il risque d'être heurté par des personnes ou des objets, une balle par exemple. Si vous appuyez le casque contre l'oreille, vous risquez d'entendre le dé clic du diaphragme. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen



- Da die Kopfhörer über eine besonders starke Abschirmung verfügen, dürfen Sie diese nicht stark gegen die Ohren drücken, da sonst das Trommelfell Schaden nehmen kann. Verwenden Sie die Kopfhörer nicht an Orten, an denen sie von anderen Personen oder Gegenständen, wie etwa einem Ball, getroffen werden können. Wenn Sie die Kopfhörer gegen Ihre Ohren drücken, kann es zu einem Membran-Klicken kommen. Es handelt sich hierbei nicht um eine Fehlfunktion.

Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Español Auriculares estéreo

Características

- La unidad auricular recientemente desarrollada de 40 mm reproduce sonidos graves potentes naturales.
- Una estructura avanzada de vibración directa recién desarrollada Ofrece un sellado acústicamente hermético para obtener un alto nivel de aislamiento y un sonido de graves profundo. Cámara delantera de diafragma optimizada para un sonido más amplio y claro de gama media.
- Almohadillas para los oídos sin costuras recién desarrolladas Almohadillas de uretano cubiertas de cuero elasticado con un área de contacto de la oreja perfecta para lo último en la comodidad de uso y un mayor aislamiento del sonido para los graves profundos.
- La blanda almohadilla de cabeza ofrece un confort auditivo prolongado.
- Diseño de plegado múltiple para una portabilidad óptima.
- Cables dentados sin enredos recién desarrollados El dentado diminuto en el cable plano disminuye los enredos causados por la fricción.

Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico / **Unidad auricular:** 40 mm, tipo cúpula (bobina de voz de cable de aluminio encostrado (CCAW)) / **Capacidad de potencia:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedancia:** 40 Ω a 1 kHz / **Sensibilidad:** 104 dB/mW / **Respuesta en frecuencia:** 4 Hz – 24.000 Hz / **Cable:** 1,2 m, cable Litz (tipo Y) / **Clavija:** miniclavija estéreo dorada en forma de L / **Masa:** aprox. 220 g sin el cable

Italiano Cuffie stereo

Caratteristiche

- Nuova unità pilota da 40 mm per bassi potenti e cristallini.
- Nuova struttura Direct Vibe avanzata Tenuta acustica ottimale per un migliore isolamento sonoro e bassi profondi. Camera frontale con diaframma ottimizzato per un audio di gamma intermedia potente e cristallino.
- Nuovi auricolari dal design compatto Cuscinetti in uretano elasticizzati e rivestiti in pelle per il massimo dell'aderenza, della comodità d'uso e dell'isolamento acustico con ottima resa dei toni bassi.
- Morbido cuscinetto per la testa, indispensabile per l'ascolto prolungato.
- Design multi-pieghevole per un facile trasporto.
- Nuovo cavo dentellato con design anti-groviglio Le piccole dentellature del cavo piatto riducono i grovigli causati dall'attrito.

Caratteristiche tecniche

Tipo: chiuso, dinamico / **Unità pilota:** 40 mm, tipo a cupola (Voice Coil CCAW) / **Capacità di potenza:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedenza:** 40 Ω a 1 kHz / **Sensibilità:** 104 dB/mW / **Risposta in frequenza:** 4 Hz – 24.000 Hz / **Cavo:** 1,2 m, cavo Litz (tipo a Y) / **Spina:** minispina stereo a L, placcata in oro / **Massa:** Circa 220 g (senza cavo)

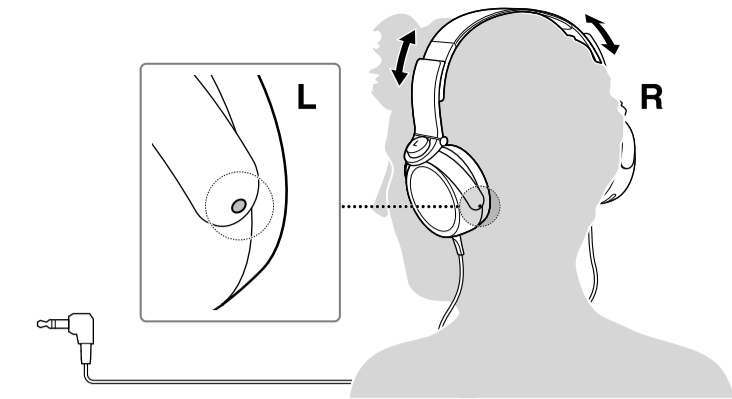
Nederlands Stereohoofdtelefoon

Kenmerken

- Nieuw ontwikkelde 40mm-driver voor natuurlijke en krachtige lage tonen.
- Nieuw ontwikkelde geavanceerde Direct Vibe-structuur Zorgt voor een akoestische verzegeling voor superieure geluidsisolatie en diepe basgeluiden. Voorste kamer met een geoptimaliseerd membraan voor ruimere en heldere middentonen.
- Nieuw ontwikkeld oorkussen zonder naden Elastische, met leder overtrokken urethaankussens met naadloze contactzone voor een ultiem draagcomfort en een superieure geluidsisolatie voor diepe basgeluiden.
- Zacht hoofdkussen garandeert een langdurig luistercomfort.
- Meerzijdig plooibaar ontwerp dat u vooral gemakkelijker kunt meenemen.
- Nieuw ontwikkelde, gekartelde kabel die niet in de knoop raakt Kleine kartelingen in de platte kabel voorkomen dat deze in de knoop raakt door wrijving.

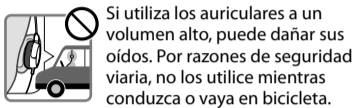
Technische gegevens

Type: gesloten, dynamisch / **Driver:** 40 mm, koepeltype (CCAW-spraakspoel) / **Vermogenscapaciteit:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedantie:** 40 Ω bij 1 kHz / **Gevoeligheid:** 104 dB/mW / **Frequentiebereik:** 4 Hz – 24.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, Litz-kabel (Y-vormig) / **Stecker:** vergulde L-vormige stereoministecker / **Massa:** ong. 220 g (zonder kabel)



* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

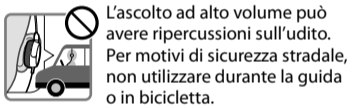


- Puesto que los auriculares son de un material de una gran densidad, forzarlos contra las oídos podría ocasionar daños en el tímpano. Evite utilizar los auriculares en lugares en los que pudieran recibir golpes por parte de personas u otros objetos, como, por ejemplo, una pelota, etc. Presionar los auriculares contra los oídos podría ocasionar un sonido seco del diafragma. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Los recambios opcionales para las almohadillas para el oído se pueden encargar en su distribuidor de Sony más cercano.

* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni



- Poiché le cuffie presentano un rivestimento ad alta densità, evitare di spingerle troppo all'interno delle orecchie in quanto potrebbero verificarsi lesioni al timpano. Evitare di utilizzare le cuffie quando vi è la possibilità che vengano colpite da persone o altri oggetti, come una palla, ecc. Premendo le cuffie contro le orecchie, potrebbe prodursi un suono simile a un clic di diaframma. Non si tratta di un problema di funzionamento.

È possibile ordinare cuscinetti delle cuffie opzionali sostitutivi dal proprio rivenditore Sony.

* IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens kunnen worden doorgevoerd zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen



- Omdat de hoofdtelefoon erg nauw aansluit, kunt u uw trommelvlieszen beschadigen als u de hoofdtelefoon forceert tegen uw oor. Vermijd het gebruik van de hoofdtelefoon op plaatsen waar u het risico loopt om te worden geraakt door mensen of bepaalde voorwerpen, zoals een bal enz. Als u de hoofdtelefoon tegen uw oor drukt, kunt u een klik horen van het membraan. Dit duidt niet op een storing.

Optionele vervangende oorkussentjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Português Auscultadores estéreo

Características

- Unidade accionadora recém-desenvolvida de 40 mm reproduz graves poderosos e naturais.
- Estrutura de Vibração Directa Avançada recém-desenvolvida Proporciona uma vedação acústica para um isolamento sonoro superior e graves profundos. Câmara frontal do diafragma optimizada para um som de gama média mais expansivo e nítido.
- Almofada de auricular inteira recém-desenvolvida Almofadas em uretano cobertas por pele elasticada, com área de contacto no ouvido inteira para o derradeiro conforto de utilização e isolamento de som superior para graves profundos.
- Almofada de cabeça suave que proporciona conforto para uma audição prolongada.
- Design dobrável múltiplo para facilidade de transporte ideal.
- Cabo serrilhado sem emaranhamentos recém-desenvolvido As pequenas serrilhas no cabo plano reduzem os emaranhamentos provocados por fricções.

Especificações

Tipo: Fechado, dinámico / **Unidade accionadora:** 40 mm, tipo campânula (Voice Coil CCAW) / **Capacidade de admissão de potência:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedância:** 40 Ω a 1 kHz / **Sensibilidade:** 104 dB/mW / **Resposta em frequência:** 4 Hz – 24.000 Hz / **Cabo:** 1,2 m, cabo Litz (tipo Y) / **Ficha:** Minificha estéreo em L dourada / **Massa:** Aprox. 220 g sem o cabo

Polski Słuchawki stereofoniczne

Funkcje

- Nowo zaprojektowane jednostki sterujące 40 mm zapewniają naturalne i mocne basy.
- Nowo zaprojektowana, zaawansowana konstrukcja Direct Vibe Wyjątkowo szczelna konstrukcja, gwarantująca skuteczną izolację od otoczenia i głęboki bas. Zoptymalizowana przednia komora membrany w celu zapewnienia mocniejszego i czystszeo dźwięku w średnim zakresie.
- Nowo zaprojektowane, bezszwowe nauszники Elastyczne nauszники z obszywanego skórą uretanu z bezszwowym obszarem kontaktu z uszami zapewniają doskonałą wygodę użytkowania oraz izolację akustyczną, umożliwiającą słuchanie głębszych basów.
- Miękka poduszka na głowę zapewnia długotrwałą komfort słuchania.
- System wielokrotnego składania zapewnia optymalne właściwości transportowe.
- Nowo zaprojektowany, nieplączący się, ząbkowany przewód Małe ząbkowania w płaskim przewodzie zmniejszają plątanie się przewodu spowodowane tarciem.

Dane techniczne

Typ: zamknięty, dynamiczny / **Jednostki sterujące:** 40 mm, typ stożkowy (uzwojenie z drutu miedzianego platerowanego miedzią) / **Moc maksymalna:** 1 000 mW (IEC*) / **Impedancja:** 40 Ω przy 1 kHz / **Czułość:** 104 dB/mW / **Pasmo przenoszenia:** 4 Hz – 24 000 Hz / **Przewód:** 1,2 m, przewód Litz (typu Y) / **Wtyk:** pozłaczany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / **Masa:** ok. 220 g (bez przewodu)

Magyar Sztereó fejhallgató

Jellemzők

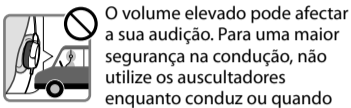
- Újjonnan kifejlesztett 40 mm-es hangszóró, amely természetes és erőteljes mély hangokat biztosít.
- Újjonnan kifejlesztett Advanced Direct Vibe felépítés Tökéletes hangszigetelést és mélyhangzást biztosít. Optimalizált első membránkamra a még kiterjedtebb és tisztább közepes tartományú hangzás érdekében.
- Újjonnan kifejlesztett varrat nélküli fülpárna A füllel érintkező területen varrat nélküli, elasztikus bőrrel bevont uretánpárnák a lehető legkényelmesebb viseletet biztosítják, és kiváló hangszigetelést nyújtanak az erőteljes mélyhangzás érdekében.
- A puha fejpárna révén hosszú időn keresztül is kényelmes a zenehallgatás.
- Többszörösen összehajtható kivitel a tökéletes hordozhatóság érdekében.
- Újjonnan kifejlesztett, gabalyodásmentes fogazott kábel A lapos kábel apró fogacskaik csökkentik a súrlódás okozta kábelgabalyodást.

Műszaki adatok

Típus: Zárt, dinamikus / **Hangszóró:** 40 mm, dóm típusú (CCAW hangtekercs) / **Teljesítmény:** 1 000 mW (IEC*) / **Impedancia:** 40 Ω 1 kHz frekvencián / **Érzékenység:** 104 dB/mW / **Frekvenciaátvitel:** 4 Hz – 24 000 Hz / **Kábel:** 1,2 m, litze kábel (Ytípusú) / **Csatlakozó:** Aranyozott L-alakú mini sztereó csatlakozódugó / **Tömeg:** kb. 220 g (kábel nélkül)

* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precações

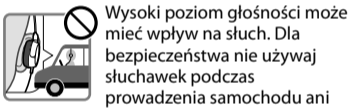


- Como os auscultadores são fabricados num material de elevada densidade, se os forçar contra os ouvidos, poderá provocar lesões nos tímpanos. Evite utilizar os auscultadores em locais onde possam sofrer o impacto de pessoas ou objectos, como bolas, etc. Se pressionar os auscultadores contra os ouvidos, poderá ouvir um estalido do diafragma. Isso não é sinónimo de avaria.

As almofadas de substituição opcionais podem ser encomendadas ao seu representante Sony mais próximo.

* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

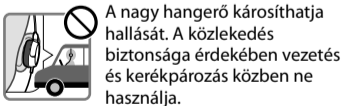


- Ponieważ słuchawki mają obudowę o wysokiej gęstości, dociskanie ich na siłę do uszu może spowodować uszkodzenie błony bębenkowej. Należy unikać stosowania słuchawek w miejscach, gdzie mogą zostać uderzone przez inne osoby lub przedmioty takie jak piłka itp. Dociskanie słuchawek do uszu może spowodować sztywne kliknięcia membrany. Nie jest to usterka.

Zapaszowe nauszники można zamówić u najbliższego sprzedawcy produktów Sony.

* IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Övintézkedések



- Mivel a fejhallgatók nagy sűrűségű anyagból készült burkolatban találhatók, az erőltetett fülre nyomásuk dobhártyasérülést okozhat. Kerülje a fejhallgatót olyan helyen, ahol személyek vagy tárgyak üthetik meg, például labda stb. Ha a fejhallgatót a füléhez nyomja, kattogó membránhang hallható. Ez nem jelent hibás működést.

Tartalék vagy csere-fülpárnát a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

